

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**АДАптиРОВАННАЯ**  
**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**(адаптирована для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья)**

нозологическая группа:  
**незрячие и слабовидящие обучающиеся**  
**глухие, слабослышащие обучающиеся**  
**обучающиеся с нарушениями опорно-двигательного аппарата (ОДА)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Год начала подготовки по образовательной программе: 2021

Новосибирск      2022

Основная профессиональная образовательная программа 45.03.02 Лингвистика, Перевод и переводоведение разработана кафедрой иностранных языков гуманитарного факультета

Заведующий кафедрой:

к.п.н., доцент Е.А. Мелёхина

Образовательная программа утверждена на ученом совете факультета гуманитарного образования, протокол №8 от 31.08.2022 г.

Ответственный за образовательную программу

к.фил.н., И.А. Казачихина

декан ФГО:

к.п.н., доцент Е.А. Мелёхина

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	4
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника	8
3. Требования к результатам освоения программы	9
4. Структура и содержание образовательной программы	23
5. Условия реализации образовательной программы	25
6. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся	26
7. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья	27
Приложение	28

# 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## 1.1 Перечень сокращений

з.е.	– зачетная единица;
ОПК	– общепрофессиональная компетенция;
ОПОП	– основная профессиональная образовательная программа;
ОТФ	– обобщенная трудовая функция;
ПД	– профессиональная деятельность;
ПК	– профессиональная компетенция;
ПС	– профессиональный стандарт;
УК	– универсальная компетенция;
ФГОС ВО	– федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования

## 1.2 Нормативные документы

Основная профессиональная образовательная программа бакалавриата (далее - бакалавриат) программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль): Перевод и переводоведение разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика, утверждённым Приказом Министерства образования и науки России от 12.08.20 №969 (зарегистрирован Минюстом России 25.08.20, регистрационный №59448).
- Профессиональным(и) стандартом(и):
  - АЗ Аналитическая записка,
  - 01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых, утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 мая 2018 г. N 298н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 28 августа 2018 г., регистрационный N 52016)
  - 04.015 Специалист в области перевода, утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21.04.2021 № 63195)

## 1.3 Цель (миссия) образовательной программы

Миссия образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение состоит в подготовке бакалавров, способных осуществлять научно-исследовательскую профессиональную деятельность в области перевода, направленную на обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной и неофициальной сферах общения, осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

## 1.4 Язык реализации образовательной программы

Образовательная программа бакалавриата реализуется на государственном языке Российской Федерации.

## 1.5 Сроки освоения образовательной программы

Объем программы бакалавриата составляет 240 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, (за исключением ускоренного обучения).

Срок получения образования по образовательной программе в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий составляет 4 года.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е.; при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

### **1.6 Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.**

При реализации образовательной программы применяется электронное обучение и дистанционные образовательные технологии с использованием электронной информационно-образовательной среды НГТУ.

### **1.7 Сетевая форма реализации образовательной программы.**

Образовательная программа осуществляется организацией самостоятельно.

### **1.8 Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса**

Основная профессиональная образовательная программа, представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде следующего комплекта документов:

- общей характеристики основной профессиональной образовательной программы высшего образования;
- учебного плана;
- календарного учебного графика;
- рабочих программ дисциплин (модулей);
- рабочих программ практик;
- формы аттестации включающие оценочные материалы в форме фондов оценочных средств по дисциплинам и практикам; программы и оценочные материалы в форме фонда оценочных средств государственной итоговой аттестации;
- методических материалов;
- рабочей программы воспитания и календарного плана воспитательной работы.

Информация об образовательной программе размещена на официальном сайте НГТУ в сети «Интернет» <http://www.nstu.ru/sveden/education>.

Комплект документов по образовательной программе обновляется ежегодно с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

1.8.1 В общей характеристике основной профессиональной образовательной программы указываются:

- код и наименование направления подготовки;
- направленность (профиль) образовательной программы;
- квалификация, присваиваемая выпускникам;
- форма получения образования;
- язык реализации образовательной программы;
- срок освоения образовательной программы;
- область(и) профессиональной деятельности;
- сфера(ы) профессиональной деятельности;
- тип(ы) задач профессиональной деятельности;
- задачи профессиональной деятельности;
- объект(ы) профессиональной деятельности или область (области) знания;
- планируемые результаты освоения образовательной программы – компетенции и соотнесённые с ними индикаторы:
  - универсальные и общепрофессиональные компетенции, установленные ФГОС ВО;
  - обязательные и рекомендуемые профессиональные компетенции, установленные ПООП;
  - профессиональные компетенции, установленные организацией на основе профессиональных стандартов и анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения

отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники;

- планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике и соотнесённые с ними индикаторы, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП;
- условия реализации основной профессиональной образовательной программы.

В качестве приложения к характеристике основной профессиональной образовательной программы приводится: таблица соответствия между характеристиками этапов освоения компетенций и элементами образовательной программы (учебными дисциплинами (модулями) и практиками).

1.8.2 В учебном плане указывается перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности (далее вместе - виды учебной деятельности) с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее - контактная работа обучающихся с преподавателем) (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указываются формы текущей аттестации (контроля) и промежуточной аттестации обучающихся.

1.8.3 В календарном учебном графике указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул.

1.8.4 Рабочая программа дисциплины (модуля) включает в себя:

- наименование дисциплины (модуля);
- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами освоения образовательной программы;
- указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
- объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
- содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий;
- указание формы промежуточной аттестации по дисциплине (модулю);
- перечень учебно-методического обеспечения для организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
- оценочные материалы в форме фондов оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
- комплект контролирующих материалов;
- перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
- перечень методического и программного обеспечения дисциплины (модуля);
- перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1.8.5 Рабочая программа практики включает в себя:

- указание вида практики, способа и формы (форм) ее проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с индикаторами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;

- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;
- содержание практики;
- указание формы промежуточной аттестации по практике;
- указание форм отчетности по практике;
- оценочные материалы в форме фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

1.8.6 Оценочные материалы в форме фондов оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины (модуля) или рабочей программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций и соотнесённых с ними индикаторов на различных этапах их формирования, описание шкал и процедур оценивания для каждого результата обучения по дисциплине (модулю) или практике;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки формирования компетенций и соотнесённых с ними индикаторов в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания, характеризующих этапы формирования компетенций и соотнесённых с ними индикаторов.

1.8.7 Программа государственной итоговой аттестации включает в себя:

- обобщенную структуру государственной итоговой аттестации;
- содержание и порядок организации государственного экзамена;
- содержание выпускной квалификационной работы;
- порядок защиты выпускной квалификационной работы;
- список источников для подготовки к государственной итоговой аттестации.

1.8.8 Оценочные материалы в форме фонда оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

- перечень компетенций и соотнесённых с ними индикаторов, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций и соотнесённых с ними индикаторов, а также шкал и процедур оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

## 1.9 Отличительные особенности образовательной программы

Отличительными особенностями образовательной программы Перевод и переводоведение по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика являются:

- учет региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей;
- ориентация на перевод, образование и науку как на области профессиональной деятельности, в которых выпускники в дальнейшем смогут осуществлять свою профессиональную деятельность в сферах научных исследований и обеспечения качественного перевода;

- сочетание типов научно-исследовательских и переводческих задач, что позволит выпускникам получить всестороннее представление о методологии научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур, а также о способах достижения адекватности и эквивалентности перевода с целью обеспечения успешной межкультурной коммуникации; сформировать компетенции, позволяющие осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур, а также обеспечивать межъязыковое и межкультурное общение в устной и письменной формах, в официальной и неофициальной сферах общения;
- совокупность общей и частной лингвистических теорий, теории межъязыковой и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур, а также процесса перевода как акта межкультурной коммуникации, дают возможность выпускникам:
  - осуществлять профессиональную деятельность с учетом региональных особенностей и потребностей работодателей в сфере перевода;
  - осуществлять проектную деятельность на всех этапах жизненного цикла исследовательских и переводческих проектов;
  - осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устнопоследовательного перевода;
  - осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах с целью использования результатов исследований для решения проблем перевода и переводоведения, обучения иностранным языкам и культурам.

### 1.10 Востребованность выпускников

Выпускники образовательной программы востребованы в организациях, занимающихся переводческой деятельностью, и на предприятиях, имеющих иностранных партнёров.

## 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

### 2.1 Области, сферы, типы задач, задачи и объекты ПД выпускников

Для образовательной программы Перевод и переводоведение по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика определены следующие области, сферы и типы задач ПД (таблица 2.1.1).

Таблица 2.1.1

Область(и) ПД (в соответствии с Реестром областей и видов ПД)	Сфера(ы) ПД	Тип(ы) задач ПД	Задачи ПД	Объект(ы) ПД (область(и) знания)
01	в сфере научных исследований	научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур	Общая и частная лингвистические теории; теория межъязыковой и межкультурной коммуникации; теория и методика преподавания иностранных языков и культур
04	-	переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного	Процесс перевода как акт межкультурной

			общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	коммуникации
--	--	--	---	--------------

## 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ОПОП

Перечень ПС, соотнесенных с ОПОП в соответствии с реестром профессиональных стандартов (перечнем видов профессиональной деятельности), размещенном на специализированном сайте Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Профессиональные стандарты» (<http://profstandart.rosmintrud.ru>), соответствует области(ям) профессиональной деятельности выпускников.

Таблица 2.2.1

Код и наименование ПС	ОТФ			ТФ		
	код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А3 Аналитическая записка	Б	Аналитическая записка	6	Аналитическая записка	Б	6
01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых	С	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	6	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	С/01.6	6.2
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6

*Возможные наименования должностей, профессий из профессиональных стандартов (см. таблицу 2.2.1), ОТФ, ТФ которых выделены НГТУ для самостоятельно формируемых ПК:*

1. 04.015 Специалист в области перевода:
  - Переводчик
2. 01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых:
  - Педагог-организатор

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

### 3.1 Оценка сформированности компетенций включает в себя:

- текущий контроль успеваемости;
- промежуточную аттестацию обучающихся;
- государственную итоговую аттестацию выпускников.

Текущий контроль и промежуточная аттестация по дисциплинам и практикам проводится на основе балльно-рейтинговой системы. Формы промежуточной аттестации обучающихся по каждой дисциплине определяются учебным планом. Правила аттестации по дисциплинам определяются в рабочих программах и доводятся до сведения обучающихся в течение первого месяца изучения дисциплины.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям к результатам освоения образовательной программы создаются оценочные материалы в форме фондов оценочных средств, которые могут включать типовые задания, контрольные работы, тесты и другие методы контроля, позволяющие оценить сформированность приобретенных

компетенций. Оценочные материалы разрабатываются и утверждаются кафедрами, обеспечивающими учебный процесс по образовательной программе.

**3.2** ОПОП включает в себя самостоятельно определенные НГТУ одну или несколько ПК, сформированные исходя из направленности (профиля) программы, на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, указанных в таблице 2.2.1.

**3.3** Профессиональные компетенции, а также индикаторы универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций сформулированы на основе анализа требований, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники.

**3.4** Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам соотнесены с установленными в программе бакалавриата индикаторами достижения компетенций:

- универсальные и общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения (таблица 3.1.1).
- профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения (таблица 3.1.2).
- этапы формирования компетенций выпускника (таблица 3.1.3)

**3.5** Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных программой бакалавриата.

Государственная итоговая аттестация включает в себя подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы, и государственному экзамену определяются программой государственной итоговой аттестации.

### **Универсальные и общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

Таблица 3.1.1

<b>Наименование категории (группы) компетенций</b>	<b>Код и наименование компетенции выпускника</b>	<b>Индикаторы компетенций</b>
<i>Универсальные компетенции (УК)</i>		
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	
		УК-1.1 Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
		УК-1.2 Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
		УК-1.3 Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	
		УК-2.1 Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
		УК-2.2 Умеет определять круг задач в рамках

		избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
		УК-2.3Способен принимать оптимальные экономические и управленческие решения, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
		УК-3.1Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия.
		УК-3.2Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
		УК-3.3Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
		УК-4.1Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
		УК-4.2Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
		УК-4.3Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
		УК-5.1Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
		УК-5.2Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
		УК-5.3Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	
		УК-6.1Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
		УК-6.2Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития, формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.
Самоорганизация и	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для	

саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	
		УК-7.1 Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
		УК-7.2 Умеет выполнять комплекс физкультурных упражнений.
		УК-7.3 Имеет практический опыт занятий физической культурой.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
		УК-8.1 Знает основы безопасности жизнедеятельности, имеет представление о способах создания безопасных условий, обеспечивающих устойчивое развитие общества в профессиональной и повседневной деятельности и сохранение природной среды.
		УК-8.2 Умеет применять в профессиональной и повседневной деятельности методы защиты от опасностей, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов, и способы обеспечения безопасных условий жизнедеятельности.
		УК-8.3 Владеет навыками оказания первой помощи пострадавшим.
Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	
		УК-9.1 Имеет представление о принципах универсального дизайна для использования в социальной и профессиональной сферах
		УК-9.2 Владеет основами коммуникации с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учетом нозологии
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
		УК-10.1 Понимает основы функционирования хозяйствующих субъектов, регулирования и управления их деятельностью; способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
		УК-10.2 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	
		УК-11.1 Знает о вреде коррупционных проявлений для личности, общества и государства; российские антикоррупционные политику и законодательство; об ответственности за коррупционные правонарушения
		УК-11.2 Умеет выбирать корректную модель правомерного поведения в потенциально коррупционных ситуациях
<i>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</i>		
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,	

	лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
		ОПК-1.1 Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
		ОПК-1.2 Умеет анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
		ОПК-1.3 Имеет практический опыт интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем изучаемого иностранного языка
	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	
		ОПК-2.1 Знает основные подходы к обучению иностранным языкам и культурам
		ОПК-2.2 Умеет применять основные положения психологии, педагогики и методики обучения иностранным языкам для решения задач межкультурной коммуникации
		ОПК-2.3 Имеет практический опыт учета межличностных и межкультурных особенностей участников общения в реализации актов межкультурной коммуникации
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
		ОПК-3.1 Знает языковую норму, прагматические и социокультурные параметры коммуникации, обусловленные целями коммуникации
		ОПК-3.2 Умеет интерпретировать коммуникативные цели высказывания, выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному стилям общения
		ОПК-3.3 Владеет комплексом языковых средств для создания и понимания текстов на изучаемом иностранном языке
		ОПК-3.4 Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
		ОПК-4.1 Знает лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
		ОПК-4.2 Умеет адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
		ОПК-4.3 Имеет опыт использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, с соблюдением социокультурных и этических норм поведения
	ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	
		ОПК-5.1 Знает принципы работы с современными

		цифровыми технологиями
		ОПК-5.2 Умеет осуществлять поиск и обработку информации с помощью различных цифровых инструментов для решения профессиональных задач
		ОПК-5.3 Имеет опыт поиска и обработки необходимой информации, применения современных цифровых технологий для решения профессиональных задач
Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
		ОПК-6.1 Знает принципы работы современных информационных технологий, требующихся для решения задач профессиональной деятельности, и нормы информационной безопасности
		ОПК-6.2 Умеет применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности с соблюдением норм информационной безопасности

## Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 3.1.2

Задача ПД	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	ОТФ	ТФ	Основание
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Процесс перевода как акт межкультурной коммуникации	ПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность с учетом региональных особенностей и потребностей работодателей	ПК-1.2 Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.	Аналитическая записка	Аналитическая записка	АЗ Аналитическая записка , Аналитическая записка
			ПК-1.1 Имеет представление об особенностях регионального развития и знает специфику рынка труда в области профессиональной деятельности.	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода , Аналитическая записка
			ПК-1.1 Имеет представление об особенностях регионального развития и знает специфику рынка труда в области профессиональной деятельности.	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка , Аналитическая записка
		ПК-2 Способность осуществлять	ПК-2.3 Уметь определять	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых	04.015 Специалист в области перевода ,

		проектную деятельность на всех этапах жизненного цикла проекта	необходимые ресурсы для реализации проектных задач		официально-деловых документов	Аналитическая записка
			ПК-2.1 Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода, Аналитическая записка
			ПК-2.2 Уметь организовывать и координировать работу участников проекта	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода, Аналитическая записка
			ПК-2.1 Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка, Аналитическая записка
			ПК-2.2 Уметь организовывать и координировать работу участников проекта	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка, Аналитическая записка
			ПК-2.3 Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка, Аналитическая записка
		ПК-3 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и коммуникации посредством	ПК-3.1 Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода, Аналитическая записка

		письменного перевода, устнопоследовательного перевода				
			ПК-3.4 Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода , Аналитическая записка
			ПК-3.2 Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода , Аналитическая записка
			ПК-3.3 Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач	Неспециализированный перевод	Письменный перевод типовых официально-деловых документов	04.015 Специалист в области перевода , Аналитическая записка
			ПК-3.3 Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка , Аналитическая записка

			задач			
			ПК-3.2 Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка , Аналитическая записка
			ПК-3.1 Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка , Аналитическая записка
			ПК-3.4 Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика	Профессионально ориентированный перевод русского жестового языка	Синхронный перевод русского жестового языка	03.016 Переводчик русского жестового языка , Аналитическая записка
Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур	Общая и частная лингвистические теории; теория межъязыковой и межкультурной коммуникации; теория и методика преподавания иностранных языков и культур	ПК-4 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	ПК-4.1 Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых , Аналитическая записка
			ПК-4.2 Умеет	Организационно-	Организация и	01.003 Педагог

			оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	проведение массовых досуговых мероприятий	дополнительного образования детей и взрослых , Аналитическая записка
			ПК-4.3 Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых , Аналитическая записка
			ПК-4.4 Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых , Аналитическая записка

Области, сферы, типы задач, объекты ПД и профессиональные компетенции по образовательной программе Перевод и переводоведение по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика соответствуют:

- направлению подготовки и профилю образовательной программы;
- требованиям к образованию, предъявляемым ПС в соответствии с Общероссийским классификатором специальностей по образованию (ОКСО), введенным в действие 01.07.2017 приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 8 декабря 2016 г. N 2007-ст;
- требованиям к опыту практической работы, предъявляемым ПС, соотнесенных с ОПОП.

## Этапы формирования компетенций выпускника

Таблица 3.1.3

Код компетенции	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7	Семестр 8
<b>УК.1</b>	Иностранный язык; Информационные технологии и основы программирования; Основы проектной деятельности	Иностранный язык; Информационные технологии и основы программирования; Основы проектной деятельности; Философия	Второй иностранный язык; Иностранный язык; История зарубежной литературы; Основы проектной деятельности	Второй иностранный язык; Иностранный язык; История зарубежной литературы; Основы проектной деятельности	Второй иностранный язык; Программные средства профессиональной деятельности; Теория и практика межкультурной коммуникации	Второй иностранный язык; Системы искусственного интеллекта и машинное обучение	Производственная практика: научно-исследовательская работа; Производственная практика: переводческая практика	Производственная практика: преддипломная практика
<b>УК.2</b>	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности; Технологии управления конфликтами	Основы проектной деятельности; Правоведение	Основы проектной деятельности		Теория и практика перевода (английский); Этика профессиональной деятельности переводчика	Основы методики преподавания иностранных языков; Производственная практика: переводческая практика; Теория и практика перевода (английский); Теория и практика перевода (второй иностранный язык)	Производственная практика: преддипломная практика; Теория и практика перевода (английский)
<b>УК.3</b>	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности; Технологии управления конфликтами	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Язык средств массовой информации (английский)	Этика профессиональной деятельности переводчика; Язык делового общения (английский)	Основы методики преподавания иностранных языков; Производственная практика: переводческая практика	
<b>УК.4</b>	Иностранный язык; Русский язык и культура речи	Иностранный язык	Второй иностранный язык; Иностранный язык; История зарубежной литературы	Второй иностранный язык; Иностранный язык; История зарубежной литературы	Второй иностранный язык; Культура речевого общения на английском языке; Основы письменной научной речи	Второй иностранный язык; Культура речевого общения на английском языке	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке; Производственная практика: преддипломная практика
<b>УК.5</b>	Древние языки и культуры; История (история России, всеобщая история); Лингвострановедение	Философия		История английского языка; Основы переводоведения	История перевода; Культура речевого общения на английском языке; Язык средств массовой информации (английский)	Культура речевого общения на английском языке; Язык делового общения (английский)	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке; Основы методики преподавания иностранных языков	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке
<b>УК.6</b>	Введение в направление; Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Культура речевого общения на английском языке	Культура речевого общения на английском языке; Этика профессиональной деятельности переводчика	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого общения на втором иностранном языке

<b>УК.7</b>	Физическая культура и спорт (модуль)	Физическая культура и спорт (модуль)				Системы искусственного интеллекта и машинное обучение; Этика профессиональной деятельности переводчика		
<b>УК.8</b>		Безопасность жизнедеятельности						
<b>УК.9</b>	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Язык средств массовой информации (английский)	Язык делового общения (английский)		Производственная практика: преддипломная практика
<b>УК.10</b>	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Основы проектной деятельности	Программные средства профессиональной деятельности	Системы искусственного интеллекта и машинное обучение		
<b>УК.11</b>	Введение в направление	Технологии управления конфликтами	Правоведение					
<b>ОПК.1</b>	Введение в направление; Древние языки и культуры	История лингвистических учений; Основы языкознания	Теория английского языка	Теория английского языка	Теория английского языка	Теория английского языка	Учебная практика: ознакомительная практика	
<b>ОПК.2</b>	Введение в направление	Технологии управления конфликтами			Теория и практика межкультурной коммуникации		Учебная практика: ознакомительная практика	
<b>ОПК.3</b>	Иностранный язык	Иностранный язык; Основы языкознания	Второй иностранный язык; Иностранный язык	Второй иностранный язык; Иностранный язык	Второй иностранный язык; Основы письменной научной речи	Второй иностранный язык		
<b>ОПК.4</b>	Лингвострановедение; Русский язык и культура речи	История лингвистических учений			Теория и практика межкультурной коммуникации		Учебная практика: ознакомительная практика	
<b>ОПК.5</b>		История лингвистических учений	Теория английского языка	Теория английского языка	Теория английского языка	Теория английского языка	Учебная практика: ознакомительная практика	
<b>ОПК.6</b>	Информационные технологии и основы программирования	Информационные технологии и основы программирования					Учебная практика: ознакомительная практика	
<b>ПК-1.В/ПЕ</b>	Введение в направление					Теория и практика перевода (английский)	Производственная практика: научно-исследовательская работа; Производственная практика: переводческая практика; Теория и практика перевода (английский); Теория и практика перевода (второй иностранный язык); Учебная практика: ознакомительная практика	Практический курс перевода (второй иностранный язык); Производственная практика: преддипломная практика; Теория и практика перевода (английский)
<b>ПК-2.В/ПЕ</b>		Технологии управления конфликтами			Культура речевого общения на английском языке; Проектная	Культура речевого общения на английском языке; Проектная	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого	Культура речевого общения на английском языке; Культура речевого

					деятельность	деятельность	общения на втором иностранном языке; Проектная деятельность; Производственная практика: научно-исследовательская работа; Производственная практика: переводческая практика	общения на втором иностранном языке; Производственная практика: преддипломная практика
<b>ПК-3.В/ПЕ</b>		Основы языкознания		Основы переводоведения		Теория и практика перевода (английский); Этика профессиональной деятельности переводчика	Научно-технический перевод; Производственная практика: научно-исследовательская работа; Производственная практика: переводческая практика; Теория и практика перевода (английский); Теория и практика перевода (второй иностранный язык); Художественный перевод	Аудиовизуальный перевод; Общественно-политический перевод; Практический курс перевода (второй иностранный язык); Производственная практика: преддипломная практика; Теория и практика перевода (английский); Экономический перевод; Юридический перевод
<b>ПК-4.В/НА</b>		История лингвистических учений; Основы языкознания	История зарубежной литературы; Теория английского языка	История английского языка; История зарубежной литературы; Основы переводоведения; Теория английского языка	История перевода; Основы письменной научной речи; Программные средства профессиональной деятельности; Теория английского языка; Теория и практика межкультурной коммуникации; Язык средств массовой информации (английский)	Системы искусственного интеллекта и машинное обучение; Теория английского языка; Язык делового общения (английский)	Основы методики преподавания иностранных языков; Производственная практика: научно-исследовательская работа; Производственная практика: переводческая практика	Производственная практика: преддипломная практика

## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 4.1. Структура образовательной программы

Структура образовательной программы приведена в таблице 3.1.1, включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Таблица 4.1.1

Структура образовательной программы		Объем программы, з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	219
Блок 2	Практики	15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6
<b>Объем образовательной программы</b>		<b>240</b>

### 4.2. Обязательная часть программы бакалавриата

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации составляет не менее 60% общего объема программы.

### 4.3. Контактная работа

Образовательная деятельность по программе проводится в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками.

Минимальный объем контактной работы при проведении учебных занятий по программе установлен локальным актом НГТУ.

### 4.4. Элективные дисциплины и факультативы

Обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин в порядке, установленном локальным нормативным актом НГТУ.

Избранные обучающимся элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения.

Избранные обучающимся факультативные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения..

### 4.5. Характеристика содержания дисциплин

Содержание дисциплин (модулей), практик, предусмотренных учебным планом, определяется требованиями к результатам освоения образовательной программы (компетенциями). Соответствие между характеристиками этапов освоения компетенций (индикаторами) и элементами образовательной программы (учебными дисциплинами (модулями) и практиками) приведено в Приложении 1.

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств в соответствии с универсальными компетенциями УК-1, УК-2, УК-3, УК-4. Их формирование осуществляется на междисциплинарной основе, включающей в себя модульные курсы «Основы личностной и коммуникативной культуры», «Психология и технологии социального взаимодействия» и др.

### 4.6. Применяемые образовательные технологии

Для формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных основной образовательной программой, реализуются лекционные и практические занятия.

При организации образовательного процесса применяются активные и интерактивные формы проведения занятий.

Конкретные виды образовательных технологий определены в рабочих программах дисциплин.

Учебным планом предусмотрена самостоятельная работа студентов, которая обеспечена необходимыми методическими материалами, размещенными в электронной информационно-образовательной среде НГТУ.

#### 4.7. Практическая подготовка обучающихся

Практическая подготовка обучающихся организована:

- путем проведения практических занятий, практикумов, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, по дисциплинам, формирующим общепрофессиональные и профессиональные компетенции у обучающихся;
- при проведении практик, предусмотренных учебным планом образовательной программы Перевод и переводоведение по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

#### 4.8. Организация практик

Для достижения планируемых результатов освоения образовательной программы предусматриваются следующие практики:

- Учебная практика: ознакомительная практика,
- Производственная практика: научно-исследовательская работа,
- Производственная практика: переводческая практика,
- Производственная практика: преддипломная практика.

#### Типы, виды, способы и формы проведения практик

Таблица 4.7.1

	Виды и типы практики	Способы проведения практики	Форма проведения практики
1	Учебная практика: ознакомительная практика	стационарная	дискретная
2	Производственная практика: научно-исследовательская работа	стационарная	дискретная
3	Производственная практика: переводческая практика	стационарная	дискретная
4	Производственная практика: преддипломная практика	стационарная	непрерывная

Типы и виды практик, а также места их проведения соответствуют области(ям), сфере(ам), типу(ам) задач, задачам и объектам ПД, указанным в табл. 2.1.1.

В виде исключения практика может проводиться в структурных подразделениях НГТУ.

Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

#### 4.9. Воспитание обучающихся

Воспитание обучающихся при освоении ими образовательной программы образовательной программы Перевод и переводоведение по направлению

подготовки 45.03.02 Лингвистика осуществляется в соответствии с утвержденной в НГТУ рабочей программой воспитания, календарным планом воспитательной работы и иными учебно-методическими материалами.

## **5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

### **5.1. Общесистемные требования к реализации программы**

НГТУ на законном основании располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием), соответствующим действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающим проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, для реализации образовательной программы в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории НГТУ, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды созданы, в том числе, с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда НГТУ (<http://www.nstu.ru/sveden/eos>) соответствует требованиям Раздела IV ФГОС ВО.

### **5.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы**

Образовательная программа реализуется в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГТУ. Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

НГТУ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Для использования в образовательном процессе печатных изданий Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

### **5.3. Кадровые условия реализации программы**

Реализация программы бакалавриата обеспечена педагогическими работниками НГТУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников НГТУ, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых НГТУ к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников НГТУ, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых НГТУ к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников НГТУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности в НГТУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

#### **5.4. Финансовые условия реализации программы**

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата должно осуществляться в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

## **6. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **6.1 Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся**

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется в рамках:

- системы внутренней оценки;
- системы внешней оценки.

### **6.2 Система внутренней оценки качества**

Система внутренней оценки качества включает в себя:

– регулярную внутреннюю оценку качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата с привлечением работодателей и (или) их объединений, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников НГТУ;

– ежегодное анкетирование обучающихся с целью оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик, результаты которого рассматриваются на заседаниях выпускающей кафедры, Ученого Совета факультета и являются одним из оснований для внесения изменений в ОПОП в рамках ее ежегодного обновления с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

### **6.3 Система внешней оценки качества**

Система внешней оценки качества включает в себя государственную аккредитацию образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ФГОС ВО с учетом соответствующей ПООП.

## **7. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

При наличии в контингенте обучающихся по образовательной программе инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – ОВЗ) образовательная программа адаптируется с учетом особых образовательных потребностей обучающихся.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ срок получения образования может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 70 з.е.

НГТУ предоставляет инвалидам и лицам с ОВЗ (по их заявлению) возможность обучения по программе бакалавриата, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и, при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

При использовании формы инклюзивного обучения составляется индивидуальная программа сопровождения образовательной деятельности студента.

**Индивидуальная программа** сопровождения образовательной деятельности студента может включать

- сопровождение лекционных и практических занятий прямым и обратным переводом на русский жестовый язык (для студентов с нарушениями слуха);
- посещение групповых и индивидуальных занятий с психологом;
- организационно-педагогическое, психолого-педагогическое, профилактически-оздоровительное, социальное сопровождения учебного процесса.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ должны обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ установлен особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья, в соответствии с установленным в НГТУ Порядком проведения и объемом подготовки по физической культуре по программам бакалавриата и программам специалитета при очно-заочной и заочной формах обучения, при сочетании различных форм обучения, при освоении ОП инвалидами и ЛОВЗ.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Соответствие между характеристиками этапов освоения компетенций (индикаторами) и элементами образовательной программы (учебными дисциплинами (модулями) и практиками)

Код компетенции	Индикатор
<i>Дисциплины (модули) обязательной части</i>	
<b>История (история России, всеобщая история)</b>	
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
УК-5	УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
<b>Философия</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-1	УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
УК-5	УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
<b>Иностранный язык</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-4	УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
ОПК-3	ОПК-3.2. Умеет интерпретировать коммуникативные цели высказывания, выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному стилям общения
ОПК-3	ОПК-3.3. Владеет комплексом языковых средств для создания и понимания текстов на изучаемом иностранном языке
ОПК-3	ОПК-3.4. Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
<b>Второй иностранный язык</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-4	УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
ОПК-3	ОПК-3.2. Умеет интерпретировать коммуникативные цели высказывания, выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному стилям общения
ОПК-3	ОПК-3.3. Владеет комплексом языковых средств для создания и понимания текстов на изучаемом иностранном языке
ОПК-3	ОПК-3.4. Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.

<b>Информационные технологии и основы программирования</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
ОПК-6	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий, требующихся для решения задач профессиональной деятельности, и нормы информационной безопасности
ОПК-6	ОПК-6.2. Умеет применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности с соблюдением норм информационной безопасности
<b>Безопасность жизнедеятельности</b>	
УК-8	УК-8.1. Знает основы безопасности жизнедеятельности, имеет представление о способах создания безопасных условий, обеспечивающих устойчивое развитие общества в профессиональной и повседневной деятельности и сохранение природной среды.
УК-8	УК-8.2. Умеет применять в профессиональной и повседневной деятельности методы защиты от опасностей, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов, и способы обеспечения безопасных условий жизнедеятельности.
УК-8	УК-8.3. Владеет навыками оказания первой помощи пострадавшим.
<b>Правоведение</b>	
УК-2	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
УК-11	УК-11.1. Знает о вреде коррупционных проявлений для личности, общества и государства; российские антикоррупционные политику и законодательство; об ответственности за коррупционные правонарушения
УК-11	УК-11.2. Умеет выбирать корректную модель правомерного поведения в потенциально коррупционных ситуациях
<b>Основы проектной деятельности</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-2	УК-2.2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-3	УК-3.1. Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия.
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-3	УК-3.3. Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
УК-6	УК-6.2. Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития, формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.
УК-9	УК-9.1. Имеет представление о принципах универсального дизайна для использования в социальной и профессиональной сферах
УК-9	УК-9.2. Владеет основами коммуникации с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учетом нозологии
УК-10	УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
<b>Технологии управления конфликтами</b>	
УК-2	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-11	УК-11.1. Знает о вреде коррупционных проявлений для личности, общества и государства; российские антикоррупционные политику и законодательство; об ответственности за коррупционные правонарушения
ОПК-2	ОПК-2.2. Умеет применять основные положения психологии, педагогики и методики обучения иностранным языкам для решения задач межкультурной коммуникации
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
<b>Русский язык и культура речи</b>	
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского)

	языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-4	УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
ОПК-4	ОПК-4.1. Знает лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
<b>Основы письменной научной речи</b>	
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-4	УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
ОПК-3	ОПК-3.4. Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
<b>Введение в направление</b>	
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
УК-6	УК-6.2. Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития, формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.
УК-11	УК-11.1. Знает о вреде коррупционных проявлений для личности, общества и государства; российские антикоррупционные политику и законодательство; об ответственности за коррупционные правонарушения
ОПК-1	ОПК-1.1. Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
ОПК-2	ОПК-2.1. Знает основные подходы к обучению иностранным языкам и культурам
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.1. Имеет представление об особенностях регионального развития и знает специфику рынка труда в области профессиональной деятельности.
<b>Древние языки и культуры</b>	
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
ОПК-1	ОПК-1.1. Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
ОПК-1	ОПК-1.2. Умеет анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
<b>Лингвострановедение</b>	
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
УК-5	УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
ОПК-4	ОПК-4.1. Знает лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-4	ОПК-4.3. Имеет опыт использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, с соблюдением социокультурных и этических норм поведения
<b>Теория и практика межкультурной коммуникации</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
ОПК-2	ОПК-2.3. Имеет практический опыт учета межличностных и межкультурных особенностей участников общения в реализации актов межкультурной коммуникации
ОПК-4	ОПК-4.3. Имеет опыт использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, с

	соблюдением социокультурных и этических норм поведения
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.2. Умеет оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
<b>Основы языкознания</b>	
ОПК-1	ОПК-1.1. Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
ОПК-1	ОПК-1.3. Имеет практический опыт интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем изучаемого иностранного языка
ОПК-3	ОПК-3.1. Знает языковую норму, прагматические и социокультурные параметры коммуникации, обусловленные целями коммуникации
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Теория английского языка</b>	
ОПК-1	ОПК-1.1. Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
ОПК-1	ОПК-1.2. Умеет анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
ОПК-5	ОПК-5.2. Умеет осуществлять поиск и обработку информации с помощью различных цифровых инструментов для решения профессиональных задач
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>История английского языка</b>	
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>История лингвистических учений</b>	
ОПК-1	ОПК-1.2. Умеет анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
ОПК-4	ОПК-4.2. Умеет адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
ОПК-5	ОПК-5.3. Имеет опыт поиска и обработки необходимой информации, применения современных цифровых технологий для решения профессиональных задач
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<i>Дисциплины (модули) части, формируемой участниками образовательных отношений</i>	
<b>История зарубежной литературы</b>	
УК-1	УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
<b>Культура речевого общения на английском языке</b>	
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.

УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.3. Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач
<b>Культура речевого общения на втором иностранном языке</b>	
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.3. Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач
<b>Язык средств массовой информации (английский)</b>	
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-3	УК-3.3. Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
УК-9	УК-9.1. Имеет представление о принципах универсального дизайна для использования в социальной и профессиональной сферах
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Язык делового общения (английский)</b>	
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-3	УК-3.3. Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
УК-9	УК-9.1. Имеет представление о принципах универсального дизайна для использования в социальной и профессиональной сферах
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Основы переводоведения</b>	
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
<b>Программные средства профессиональной деятельности</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
УК-10	УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
<b>Теория и практика перевода (английский)</b>	
УК-2	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.

ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
<b>История перевода</b>	
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
УК-5	УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Этика профессиональной деятельности переводчика</b>	
УК-2	УК-2.3. Способен принимать оптимальные экономические и управленческие решения, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
УК-7	УК-7.1. Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Теория и практика перевода (второй иностранный язык)</b>	
УК-2	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
<b>Практический курс перевода (второй иностранный язык)</b>	
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.1. Имеет представление об особенностях регионального развития и знает специфику рынка труда в области профессиональной деятельности.
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Системы искусственного интеллекта и машинное обучение</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
УК-7	УК-7.1. Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
УК-10	УК-10.1. Понимает основы функционирования хозяйствующих субъектов, регулирования и управления их деятельностью; способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования

<b>Основы методики преподавания иностранных языков</b>	
УК-2	УК-2.2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-3	УК-3.1. Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия.
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<i>Дисциплины (модули) части, формируемой участниками образовательных отношений, по выбору студента</i>	
<b>Аудиовизуальный перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Юридический перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Художественный перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Научно-технический перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<b>Экономический перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика

	профессиональной этикой переводчика
<b>Общественно-политический перевод</b>	
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
<i>Дисциплины (модули) части, формируемой участниками образовательных отношений</i>	
<b>Физическая культура и спорт (модуль): Физическая культура и спорт</b>	
УК-7	УК-7.1. Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
УК-7	УК-7.2. Умеет выполнять комплекс физкультурных упражнений.
УК-7	УК-7.3. Имеет практический опыт занятий физической культурой.
<i>Дисциплины (модули) обязательной части</i>	
<b>Физическая культура и спорт (модуль): Физическая культура</b>	
УК-7	УК-7.1. Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
УК-7	УК-7.2. Умеет выполнять комплекс физкультурных упражнений.
УК-7	УК-7.3. Имеет практический опыт занятий физической культурой.
<i>Практики</i>	
<b>Учебная практика: ознакомительная практика</b>	
ОПК-1	ОПК-1.3. Имеет практический опыт интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем изучаемого иностранного языка
ОПК-2	ОПК-2.3. Имеет практический опыт учета межличностных и межкультурных особенностей участников общения в реализации актов межкультурной коммуникации
ОПК-4	ОПК-4.1. Знает лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-5	ОПК-5.1. Знает принципы работы с современными цифровыми технологиями
ОПК-5	ОПК-5.2. Умеет осуществлять поиск и обработку информации с помощью различных цифровых инструментов для решения профессиональных задач
ОПК-6	ОПК-6.2. Умеет применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности с соблюдением норм информационной безопасности
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
<b>Производственная практика: научно-исследовательская работа</b>	
УК-1	УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.3. Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.2. Умеет оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Производственная практика: переводческая практика</b>	
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками,

	информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
УК-2	УК-2.2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-3	УК-3.3. Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<b>Производственная практика: преддипломная практика</b>	
УК-1	УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-2	УК-2.2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-9	УК-9.2. Владеет основами коммуникации с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учетом нозологии
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.2. Уметь организовывать и координировать работу участников проекта
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.2. Умеет оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<i>Государственная итоговая аттестация</i>	
<b>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</b>	
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
УК-1	УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-1	УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, информационными технологиями, опыт научного поиска, создания научных текстов
УК-2	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы.
УК-2	УК-2.2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
УК-2	УК-2.3. Способен принимать оптимальные экономические и управленческие решения, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	УК-3.1. Знает различные приемы и способы социализации личности и социального

	взаимодействия.
УК-3	УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
УК-3	УК-3.3. Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
УК-4	УК-4.1. Знает литературную форму и функциональные стили государственного (русского) языка, основы устной и письменной коммуникации на государственном (русском) иностранном(ых) языке(ах).
УК-4	УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном (русском) и иностранном(ых) языках в деловом общении.
УК-4	УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном (русском) и иностранном(ых) языках, опыт перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный (русский), опыт говорения на государственном (русском) и иностранном(ых) языках.
УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.
УК-5	УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.
УК-5	УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.
УК-6	УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.
УК-6	УК-6.2. Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития, формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.
УК-7	УК-7.1. Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры.
УК-7	УК-7.2. Умеет выполнять комплекс физкультурных упражнений.
УК-7	УК-7.3. Имеет практический опыт занятий физической культурой.
УК-8	УК-8.1. Знает основы безопасности жизнедеятельности, имеет представление о способах создания безопасных условий, обеспечивающих устойчивое развитие общества в профессиональной и повседневной деятельности и сохранение природной среды.
УК-8	УК-8.2. Умеет применять в профессиональной и повседневной деятельности методы защиты от опасностей, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов, и способы обеспечения безопасных условий жизнедеятельности.
УК-8	УК-8.3. Владеет навыками оказания первой помощи пострадавшим.
УК-9	УК-9.1. Имеет представление о принципах универсального дизайна для использования в социальной и профессиональной сферах
УК-9	УК-9.2. Владеет основами коммуникации с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учетом нозологии
УК-10	УК-10.1. Понимает основы функционирования хозяйствующих субъектов, регулирования и управления их деятельностью; способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-10	УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
УК-11	УК-11.1. Знает о вреде коррупционных проявлений для личности, общества и государства; российские антикоррупционные политику и законодательство; об ответственности за коррупционные правонарушения
УК-11	УК-11.2. Умеет выбирать корректную модель правомерного поведения в потенциально коррупционных ситуациях
ОПК-1	ОПК-1.1. Знает понятийный аппарат теории изучаемого иностранного языка.
ОПК-1	ОПК-1.2. Умеет анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
ОПК-1	ОПК-1.3. Имеет практический опыт интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем изучаемого иностранного языка
ОПК-2	ОПК-2.1. Знает основные подходы к обучению иностранным языкам и культурам
ОПК-2	ОПК-2.2. Умеет применять основные положения психологии, педагогики и методики обучения иностранным языкам для решения задач межкультурной коммуникации
ОПК-2	ОПК-2.3. Имеет практический опыт учета межличностных и межкультурных особенностей

	участников общения в реализации актов межкультурной коммуникации
ОПК-3	ОПК-3.1. Знает языковую норму, прагматические и социокультурные параметры коммуникации, обусловленные целями коммуникации
ОПК-3	ОПК-3.2. Умеет интерпретировать коммуникативные цели высказывания, выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному стилям общения
ОПК-3	ОПК-3.3. Владеет комплексом языковых средств для создания и понимания текстов на изучаемом иностранном языке
ОПК-3	ОПК-3.4. Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
ОПК-4	ОПК-4.1. Знает лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-4	ОПК-4.2. Умеет адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
ОПК-4	ОПК-4.3. Имеет опыт использования моделей типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, с соблюдением социокультурных и этических норм поведения
ОПК-5	ОПК-5.1. Знает принципы работы с современными цифровыми технологиями
ОПК-5	ОПК-5.2. Умеет осуществлять поиск и обработку информации с помощью различных цифровых инструментов для решения профессиональных задач
ОПК-5	ОПК-5.3. Имеет опыт поиска и обработки необходимой информации, применения современных цифровых технологий для решения профессиональных задач
ОПК-6	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий, требующихся для решения задач профессиональной деятельности, и нормы информационной безопасности
ОПК-6	ОПК-6.2. Умеет применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности с соблюдением норм информационной безопасности
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.1. Имеет представление об особенностях регионального развития и знает специфику рынка труда в области профессиональной деятельности.
ПК-1.В/ПЕ	ПК-1.В/ПЕ.2. Умеет анализировать деятельность предприятий и организаций профильной отрасли своего региона.
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.2. Уметь организовывать и координировать работу участников проекта
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.3. Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.1. Знает стратегии и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.2. Умеет применять виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.3. Умеет использовать специализированные базы данных и автоматизированные системы перевода для решения профессиональных задач
ПК-3.В/ПЕ	ПК-3.В/ПЕ.4. Владеет опытом переводческой деятельности в соответствии с профессиональной этикой переводчика
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.1. Знает современные проблемные области лингвистики и межкультурной коммуникации
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.2. Умеет оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.3. Имеет опыт применения цифровых ресурсов и стандартных методов поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-4.В/НА	ПК-4.В/НА.4. Владеет общими методами лингвистического анализа для изучения частных лингвистических дисциплин
<i>Факультативные дисциплины</i>	
<b>Проектная деятельность</b>	
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.1. Уметь определять проблему и способы ее решения в проекте
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.2. Уметь организовывать и координировать работу участников проекта
ПК-2.В/ПЕ	ПК-2.В/ПЕ.3. Уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач

**1. Требования к абитуриенту, необходимые для освоения адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее - АОПОП ВО):**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании / о высшем образовании. Прием абитуриентов осуществляется в соответствии с Правилами приема в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.

С целью обеспечения индивидуального подхода к образовательным потребностям обучающегося с ОВЗ или обучающегося инвалида:

- Абитуриент с ОВЗ при поступлении на обучение предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией об обучении по данному направлению подготовки (специальности), содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения;
- Абитуриент из числа инвалидов при поступлении на обучение предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида с рекомендацией об обучении по данному направлению подготовки (специальности), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда.

**Отличие структуры адаптированной образовательной программы АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение» от основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее - ОПОП ВО) «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение»**

Сравнение адаптированной образовательной программы АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение» с ОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение» по составляющим структуры приведено в таблице.

Таблица 1

Позиция сравнения структуры АОПОП ВО с ОПОП ВО	Структура образовательной программы Место специализированных адаптационных дисциплин в структуре учебного плана	
	АОПОП ВО	ОПОП ВО
Блок 1 Дисциплины (модули)	в часть, формируемую участниками образовательных отношений, введены адаптационные дисциплины	адаптационные дисциплины отсутствуют
Блок 2 Практики	Совпадает	
Блок 3 Государственная итоговая аттестация	Совпадает	
<i>Общая трудоемкость</i>	240 ЗЕ	240 ЗЕ
<b>Факультативы:</b>	Совпадают в профессиональной части	

Общие для АОПОП ВО и ОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение»		
Адаптационные дисциплины части, формируемой участниками образовательных отношений	введены	отсутствуют
Календарный учебный график	Совпадает	

Особенности структуры и состава АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение» представлены специфическими дисциплинами, описанными ниже.

**Введение специализированных адаптационных дисциплин** в учебный план: Основы психологического здоровья, Адаптивные информационные и коммуникационные технологии вводятся в часть, формируемую участниками образовательных отношений, и предназначены для дополнительной индивидуализированной коррекции нарушений учебных и коммуникативных умений, профессиональной и социальной адаптации на этапе высшего образования.

Содержание специализированных адаптационных дисциплин и технологии их реализации определяется с учетом нозологической группы, к которой относится обучающийся (незрячие и слабовидящие обучающиеся; глухие, слабослышащие обучающиеся; обучающиеся с нарушениями опорно-двигательного аппарата).

Специализированные адаптационные дисциплины направлены на обеспечение вопросов практической работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – ОВЗ) по освоению АОПОП ВО. Структура специализированных адаптационных дисциплин представлена в таблице 2.

Таблица 2

№ п.п.	Наименование дисциплины	Шифр	Объем работы в часах											Экзамены		Зачеты											Кафедра, ведущая дисциплину				
			в зачетных единицах											Экзамены		Зачеты															
			Всего	В контактной форме	Лекции	Лабор. работы	Практик. семинары	в том числе, в аккредитованных формах	Аудитория	Консультации*	Самостоятельная работа	Курсовые проекты	Курсовые работы	Расчетно-проектные задания	Добродел. Контр. работы	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр	10 семестр	11 семестр					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
<b>Адаптационные дисциплины части, формируемой участниками образовательных отношений*</b>																															
0.1	Основы психологического здоровья	Б1.В.002	1	36	20					2	1	16						1	1												СП ИСТ
0.2	Адаптивные информационные и коммуникационные технологии	Б1.В.003	1	36	20					2	1	16						2	1											СП ИСТ	

\* место адаптационных дисциплин в части, формируемой участниками образовательных отношений, определяется в индивидуальном порядке, в зависимости от индивидуальных особенностей лица с ограниченными возможностями здоровья

### Особый порядок реализации дисциплин по физической культуре и спорту.

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ университет устанавливает особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту в соответствии с локальными нормативными актами НГТУ, определяющими порядок освоения образовательной программы инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

**Рабочие программы и фонд оценочных средств учебных дисциплин (модулей) АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение», за исключением дисциплин, относящихся к адаптационному модулю, идентичны рабочим программам и фондам оценочных средств дисциплин (модулей) ОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение», реализуемой в обычном режиме.**

Исключение составляют: адаптационный модуль и методические указания преподавателям и обучающимся-лицам с ОВЗ по реализации или по изучению модуля (дисциплин) – они выполняются с учетом специфики нозологической группы.

**Организация практик по АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение»** проводится в особом порядке: индивидуальные задания обучающемуся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ на производственную практику учитывают специфику нозологии, состояние здоровья, требования по доступности. Выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом их индивидуальных возможностей и состояния здоровья

**Государственная итоговая аттестация по АОПОП ВО «Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение»** для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ проводится университетом в соответствии с **Положением о государственной итоговой аттестации (ГИА) выпускников НГТУ по основным образовательным программам и Порядком проведения итоговой аттестации выпускников ФГБОУ ВО НГТУ по образовательным программам высшего образования** и с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

**а) для слепых:**

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

при необходимости обучающимся предоставляется ассистивный помощник для ввода/записи материалов ГИА.

**б) для слабовидящих:**

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

при необходимости обучающимся предоставляется ассистивный помощник для ввода/записи материалов ГИА.

**в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:**

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

при необходимости обучающимся предоставляются услуги прямого и обратного перевода на русский жестовый язык.

**г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата** (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме;

при необходимости обучающимся предоставляется ассистивный помощник для ввода/записи материалов ГИА.

#### **Специализированное программное обеспечение**

1. Jaws for Windows 14.0 Pro - Программное обеспечение экранного доступа
2. Easy Reader - Программное обеспечение для чтения книг в формате DAISY
3. MAGic 11.0 Pro - Программа экранного увеличения для универсального электронного видео увеличителя
4. Dolphin Daisy Software( дистрибутив) для Брайлевского принтера Everest –DV4) - Программное обеспечение для принтера системы Брайля
5. По DBT 11.0 Duxbur Braille Translation Software (для Брайлевского принтера Everest –DV4) - Программное обеспечение для принтера системы Брайля.

#### **Специальное ассистивное оборудование для обеспечения образовательного процесса для студентов с нарушением зрения**

1. Универсальный электронный видео-увеличитель ONYX Swingarm PC Edition (2 шт)
2. Портативный ручной видео-увеличитель (ЭРВУ) «RUBY XLHD» (4 шт)
3. Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей Sara CE (2 шт)
4. Стационарный видео – увеличитель TOPAZ XL HD 22(1 шт)
5. Тактильный дисплей Брайля Focus – 80 Blue (1 шт)
6. Устройство тактильной графики PIAF (1 шт)
7. Брайлевский принтер Everest –DV4 (1 шт)
8. Портативный ручной видео-увеличитель (1 шт)
9. Динамическая FM- система
10. Синхронизатор для FM WallPilot™
11. Акустическая система Roger DigiMaster 700
12. Акустическая система Roger DigiMaster 500
13. Индукционная переносная система для слабослышащих в условиях повышенного уровня окружающего шума «Исток» - А2
14. Стационарная индукционная система (100 м2)

#### **Специализированное оборудование центра коллективного пользования Ресурсного учебно-методического центра по обучению инвалидов и лиц с ОВЗ:**

1. Подвесной фиброоптический модуль для сенсорной комнаты «Сухой душ-полукруглый 50\*25\*200
2. Стул седло без спинки
3. Седловитый стул со спинкой
4. Программно-аппаратный комплекс Доступная среда Феррум 42 дюйма арт.Prs 18546
5. Тактильный дорожки
6. Стойка деревянная на 15 тростей ДТ-01
7. Стойка деревянная на 7 костылей ДК-01
8. Аппаратно-программный комплекс для обучающихся с ОДА (ДЦП)
9. Комплект реабилитационных материалов «Тоша&Со»
10. Логопедический тренажер «Дэльфа-142.1» версия 2.1.
11. PIAF (Pictures In A Flash) – устройство, которое позволяет создавать осязательные рисунки на специальной бумаге.

12. Портативный дисплей Брайля Focus-80
13. Сенсорная комната
14. Программы экранного доступа
15. Кресло-коляски
16. Лестничный подъемник (ступенькоход)
17. Звуковые маяки

Обучающиеся из числа лиц с инвалидностью и ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обучение лиц с нарушениями слуха осуществляется с использованием информационных систем (интерактивные системы, бегущая строка, тематические порталы, электронные библиотеки и т.д.). В учебных помещениях присутствуют информирующие знаки и таблички, свето- звуковые оповещатели.

Для слабовидящих обучающихся в лекционных и учебных аудиториях предусмотрена возможность просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для удаленного просмотра.